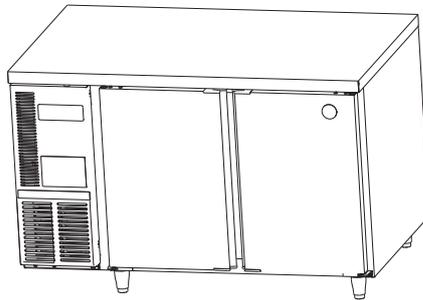




平台式冷藏櫃/冷凍櫃

## 使用說明書



RT-126MA

- 使用說明書是本產品不可分割的重要組成部分，用戶須妥善保管。
- 請務必仔細閱讀本使用說明書中描述的指南和警告事項，因為這些指南和警告事項為安裝人員/用戶提供了正確安裝、持續安全地使用和保養本產品所需的重要資訊。
- 請妥善保管本使用說明書，以便必要時參考使用。

RT-96MA\*\*  
RT-126MA\*\*  
RT-156MA\*\*  
RT-186MA\*\*  
RT-98MA\*\*  
RT-128MA\*\*  
RT-158MA\*\*  
RT-188MA\*\*  
RT-216MA\*\*  
FT-96MA\*\*  
FT-126MA\*\*  
FT-156MA\*\*  
FT-186MA\*\*  
FT-98MA\*\*  
FT-128MA\*\*  
FT-158MA\*\*  
FT-188MA\*\*

\*\*： -G, -ML,  
-ST, -GN, -E,  
-LED, -R  
-T, -T-R

---

## 中文

I. 安裝說明 .....	1
1. 構造 .....	1
2. 附件 .....	1
3. 位置 .....	1
4. 安裝方法 .....	2
5. 層板、層板托和層板支架 .....	2
6. 電氣連接 .....	2
II. 操作說明 .....	3
1. 啟動 .....	3
2. 櫃內溫度設定 .....	3
3. 除霜方式 .....	4
4. 指示燈 .....	4
5. 關機 .....	4
6. LED操作說明 .....	4
III. 保養 .....	5
1. 內部、外部、層板 .....	5
2. 線性冷凝器 .....	5
3. 空氣過濾網 .....	5
4. 報修前 .....	6
[a] 顯示故障代碼的故障 .....	6
[b] 不顯示故障代碼的故障 .....	6
5. 廢棄處理 .....	6
6. 保修 .....	6
7. 氣候類型說明 .....	6

## 警告



請勿弄濕本產品或在潮濕環境下使用本產品。否則可能會導致漏電，進而造成觸電或火災。

保持干燥

## 重要

1. 本產品為商用冷藏櫃/冷凍櫃，只能用於家用類似用途，如：
  - 商店、辦公室或其他工作場合的廚房區域；
  - 農場以及賓館、汽車旅店和居住型環境的顧客；
  - 家庭旅館型環境；
  - 餐飲業和類似的非零售業應用。
 本產品不適合用於任何其他用途，否則可能會造成危險。對於使用不當、錯誤使用和不合理使用造成的任何損壞，製造商概不負責。
2. 本產品不適合身心障礙及缺乏相應經驗和知識的人士（包括兒童）單獨使用，除非有專人負責其安全，並對其使用本產品加以監督和指導。另外還應對年幼兒童加以看管，以確保其不玩耍本產品。

- 注：1. 將提供的四個支腳安裝到位於機器底部的安裝孔中。  
2. RT/FT-96, 98MA需要將5個腳全部安裝上去。

## 2. 附件

寬度	900mm	1200/1500mm	1800/2110mm
c) 層板：	2 [2]	4 [4]	6 [6]
c) 層板托：	8 [8]	16 [16]	24 [24]
c) 層板支撐：	5 [0]	10 [0]	15 [0]
c) 支腳：	5 [5]	5 [5]	4 [4]

注：1. 定製產品的附件可能會與上述不同。

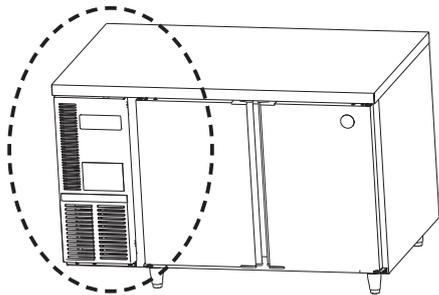
## 3. 位置

### 重要

本冷藏櫃/冷凍櫃僅供室內使用，正常的工作環境溫度應介於5至43之間。

## I. 安裝說明

### 1. 構造



機械室

圖 1

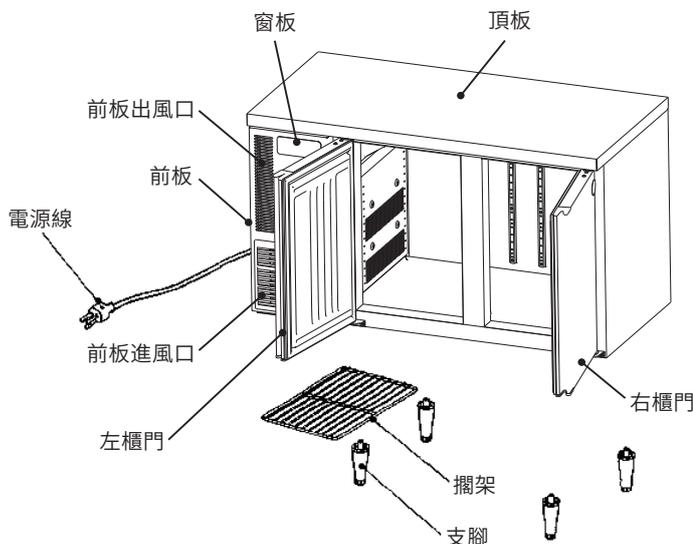


圖 2

為達到最佳性能：

- \* 請勿將冷藏櫃/冷凍櫃擺放在爐子、烤架或其它會產生高溫的設備附近。
- \* 擺放位置應堅實，足以承受設備重量。
- \* 應避免將本機安裝在不允許滴水的場所。採用併排或背靠背安裝方式(可能是與其它廠商的產品一起安裝)時，由於兩台機器之間可能會出現冷凝，從而導致冷凝水滴落到地板上。
- \* 請勿將本機暴露在直射陽光或高溫下。
- \* 在本機前板的進風口/出風口與牆壁或其它設備之間至少應留出50cm間隙，以確保空氣流通順暢。本機前方應留出足夠空間，以卻本順暢調節櫃內溫度。如果環境溫度可能會超過38C，則應使機械室一側離牆壁至少10cm，以防止過載和損壞製冷迴路。

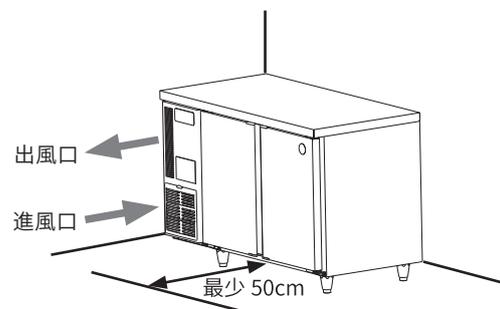


圖 3

## 4. 安裝方法

### 重要

1. 安裝支腳時，請勿將本機傾斜超過45°。
2. 搬動本機時，請托住其底部。

- 1) 剪斷運輸綁帶，然後拆下紙板箱。

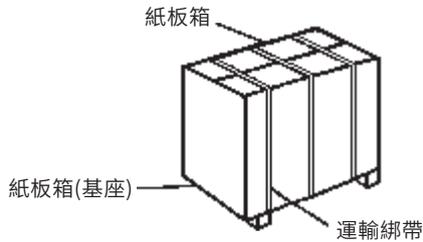


圖 4

- 2) 取出附屬支腳。
- 3) 將本機向後傾斜，以安裝前支腳(兩人作業)。

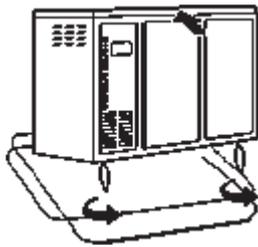


圖 5

- 4) 以相同的方法安裝後支腳。
- 5) 運行本機前，請去除所有的運輸紙板箱、包裝物、膠帶以及外殼、內膽和頂板上的塑膠保護膜。請小心不要損壞外板。
- 6) 首先將本機擺放到事先選好的位置。
- 7) 將軟布浸泡在由冷水或溫水加適量中性清潔劑混合而成的溶液中，然後取出軟布並擰乾，再使用該軟布清潔本機內部。
- 8) 將本冷藏櫃/冷凍櫃在左右和前後方向上調水準。若要調節本機高度，請轉動可調節支腳的調節器。

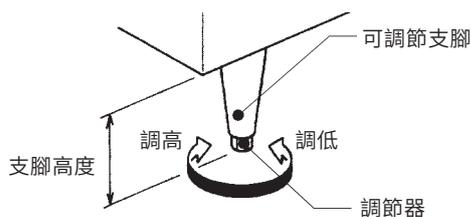


圖 6

### 注意

可調節支腳的高度必須在 9~12(某些機型為15~18)cm的範圍內。如果伸出過長，可能會減弱支腳強度，或者導致調節器脫落，造成意外受傷。

## 5. 層板、層板托和層板支架

- \* 層板高度可以2.5cm為高度單位進行調節。請根據存放物品的高度調節層板托。
- \* 若要安裝層板托，請將上部凸片插入層板立柱中的調節孔以鉤住層板托，然後將下部凸片推入另一個調節孔，直至其鎖止到位。若要拆下層板托，請按照與上述相反的步驟操作。

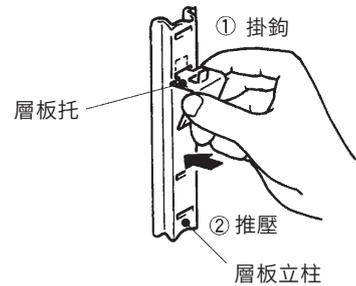


圖 7

### 注意

請正確安裝層板托，以保持層板水準。

## 6. 電氣連接

### 重要

本冷藏櫃/冷凍櫃未配備電源開關或接地漏電斷路器，而只配備過電流保護裝置(保險絲)。請在主電源上安裝一個額定電流不小於10A的無熔線開關。

- \* 本冷藏櫃/冷凍櫃的電源插頭必須插入單獨的電源插座，且該插座必須方便插拔並具有足夠的容量。允許的最大電壓波動不得超過銘牌上規定的額定電壓的±10%。詳情請參見銘牌。
- \* 如果電源軟線損壞，為了避免危險，必須由製造商維修部或類似部門的專業人員更換。

## II. 操作說明

## 重要

1. 請不要弄濕機械室。否則會導致本機故障或觸電。
2. 為防止觸電，請勿用濕手觸摸連接插頭。
3. 請勿在本機中存放易揮發或易燃物品，如汽油、乙醚、粘合劑和液化石油氣（LPG）。不得在器具中貯存爆燃物，如助燃噴霧劑。
4. 本冷藏櫃/冷凍櫃的設計用途是臨時存放食物。將其用於任何其它用途(例如存放疫苗、血清等化學或醫學用品)可能會導致存放的物品變質。
5. 請勿將物品拋擲到層板上或者在單塊層板上放置60kg以上的物品。否則層板可能會掉落並導致受傷。
6. 請勿在出風口處存放玻璃瓶或易開罐。否則，瓶罐內的液體可能會結冰造成瓶罐破裂，進而導致受傷。
7. 請勿在本機附近使用可燃噴霧劑或放置易揮發物品和易燃物品。否則，操作開關或類似裝置時產生的火花可能會導致這些物品起火。
8. 請勿在機械室內或進風口/出風口處放置任何物品。內部高速旋轉的風扇可能會造成人員受傷或產生高溫。
9. 在櫃內放置食物前，請使冷藏櫃/冷凍櫃通電1小時，並檢查溫度是否正常。
10. 請勿將食物放置在阻擋進風口/出風口的位置。
11. 請勿在櫃內塞滿食物。請在食物與食物之間留出適當空間，以確保空氣流通順暢。
12. 請勿放入溫熱或滾燙的食物。請首先讓食物自然冷卻，否則會導致櫃內溫度上升，從而可能會造成櫃內存放的其它食物變質或導致冷藏櫃/冷凍櫃超載。
13. 確保所有物品在各個層板上擺放有序。
14. 潮濕或新鮮的食物以及海鮮等具有強烈氣味的食物應使用保鮮膜包裹或存放在容器中。否則，這些食物可能會變乾或使得其它食物串味。
15. 含有醋酸或酵母的食物應使用保鮮膜包裹。否則，這些食物可能會加速蒸發器和銅管的腐蝕，進而導致故障。

16. 直接食用的食物應放置在合適的容器內，並且避免與櫃壁直接接觸。
17. 請勿使用冷凍櫃來冷凍食物。冷凍櫃僅用來存放冷凍好的食物。除霜過程中，高品質冰淇淋可能會融化，因此不應將其存放在冷凍櫃中。
18. 櫃門剛關閉時難以立即打開，因為此時櫃內會產生負壓。請等待約30秒。

## 1. 啟動

- 1) 插入本機的電源插頭。
- 2) 壓縮機和冷凝器風扇馬達將在3分鐘後啟動。

## 2. 櫃內溫度設定

## 重要

1. 按向下按鈕只能降低溫度設定值，並不會起到加快製冷速度的作用。
2. 下文中的溫度範圍僅指可調節範圍。櫃內的實際溫度取決於環境溫度和其它條件。

櫃內溫度在出廠時設為1°C(對於冷藏櫃)和-20°C(對於冷凍櫃)。如有需要，請按照如下方法重新調節溫度。



- [1] 製冷指示燈
- [2] 除霜指示燈
- [3] 風機指示燈
- [4] 除霜滴水指示燈
- [5] 設定指示燈
- [6] 除霜按鈕/蒸發器感測器溫度顯示按鈕/重定按鈕
- [7] 向下按鈕
- [8] 向上按鈕
- [9] 設定按鈕/切換選單功能表與參數按鈕

圖 8

# 中文

1) 打開前板。

2) 在正常工作狀態下，按Set鍵3秒後，設定指示燈亮，進入使用者選單，顯示St，再次按下Set鍵後顯示St的參數值，此時可通過操作向上按鈕或向下按鈕修改溫度設置值（參見重要2）。選擇“St”選單後，按設定按鈕設定參數值。按向上或向下按鈕調整參數值，然後再次按設定按鈕，回到選單選擇狀態。  
在設定狀態下，按除霜/重定按鈕或在30秒鐘內不執行任何操作。系統將保存參數，並從參數設定模式退出。

代碼	功能	設定範圍	預設值	單位
St	溫度設定 (冷藏櫃)	-6~+12	1	°C
St	溫度設定 (冷凍櫃)	-7~-23	-20	°C

※玻璃門型號（RT系列）設定溫度為-2°C到12°C

## 重要

1. 冷藏櫃必須將溫度設定在-6~+12°C範圍內，冷凍櫃必須將溫度設定在-7~-23°C的範圍內，以防發生故障。
2. 為避免發生故障，請勿更改除“St”以外的其它選單。
3. 顯示的櫃內溫度被調節為與未放置食物時櫃內中心處的溫度幾乎相同。但根據存放的食物、櫃門開啟頻率或測量點不同，顯示溫度可能會與實際溫度有所不同。

當櫃內溫度下降至設定溫度時，壓縮機停止運行。而當櫃內溫度上升高於設定溫度4°C時，壓縮機啟動。因此，櫃內的平均溫度將保持在高於設定溫度2°C左右。

設定溫度(壓縮機關閉溫度)

加熱器除霜(RT系列): -6~+12°C

加熱器除霜(FT系列): -7~-23°C

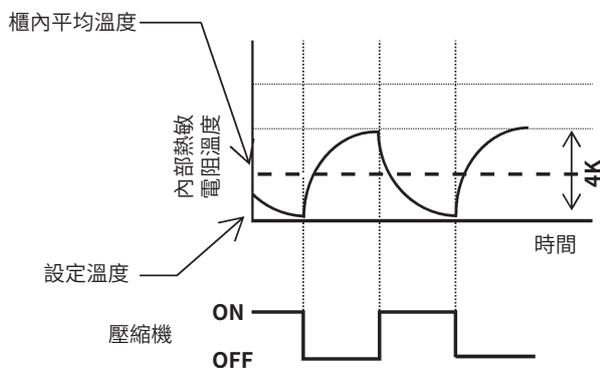


圖 9

## 3. 除霜方式

### 自動除霜過程

在製冷過程啟動後，冷藏櫃/冷凍櫃將自動對蒸發器除霜6小時。除霜過程啟動時，操作面板上的除霜指示燈將點亮。

### 手動除霜過程

若要啟動手動除霜過程，請按住除霜/重定按鈕3秒鐘。除霜過程啟動時，操作面板上的除霜指示燈將點亮。

## 4. 指示燈

指示燈	符號	狀態	表示意義
設定	set	亮	參數設定
		滅	測控狀態
製冷	❄️	亮	製冷工作
		滅	製冷停止
		閃爍	製冷延時
除霜	❄️	亮	除霜工作
		滅	除霜停止
風機	🌀	亮	風機啟動
		滅	風機關閉
除霜滴水	drip	亮	除霜滴水啟動
		滅	除霜滴水結束

## 5. 關機

- 1) 關機前，請將存放的食物移至另一台冷藏櫃/冷凍櫃。
- 2) 拔下本機的電源插頭或斷開主電源。
- 3) 打算長時間不使用本機時，請清潔櫃內部和櫃門襯墊，並將其徹底晾乾，然後將本機存放在乾燥場所。

## 6. LED操作說明



操作面板

圖 10

關於帶led的機種，通電時，你可以通過按開關【1】，控制led燈的亮或滅。

## III. 保養

### 重要

1. 在進行任何清潔或保養作業之前，請拔下本機的電源插頭。
2. 請勿觸摸或打濕機械室內的零件，否則會導致故障或停機。
3. 請勿將塑膠部件放入溫度超過40°C的水中或洗碗機中清洗，以免損壞部件。

### 1. 內部、外部、層板

- \* 為保持使用衛生，應每週清潔冷藏櫃 / 冷凍櫃的內部和外部至少一次。
- \* 將軟布浸泡在由冷水或溫水加適量中性清潔劑混合而成的溶液中，然後取出軟布併擰乾，再使用該軟布清潔本基內部和外部。請勿用噴水器清潔機械室。
- \* 使用中性清潔劑以外的化學試劑可能會導致內表面和外表面損壞。
- \* 任何洗滌劑殘留都將損傷金屬或塑膠表面，因此請使用沾有溫水的軟布將其擦除。
- \* 請勿使用下列物品，以免其損壞噴漆或塑膠表面：拋光粉、酒精、稀釋劑、揮發油、酸性或鹼性洗滌劑熱水、石油精、肥皂粉、金屬打磨工具或刷子等尤其不可使用專用於清除通風設備或微波爐上油脂的洗滌劑。



圖 11

注：上述以外的洗劑也有可能損傷塗裝保護面及塑膠表面。  
出現異常時請立即停止使用。

- \* 櫃門襯墊及其接觸表面很容易變髒，請徹底清潔這些部位。否則，食物殘渣會加速這些部位的老化。
- \* 用抹布擦乾櫃內殘留的水。

### 2. 線性冷凝器

- \* 請使用吸塵器或是柔軟的毛刷清除冷凝器上的灰塵和汙漬。

注：使用洗碗刷等硬質刷子清掃，會使冷凝器的塗層剝落從而導致生鏽。

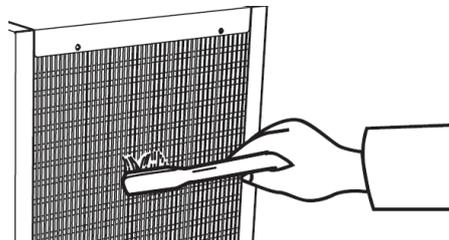


圖 12

### 3. 空氣過濾網

該空氣過濾網可以濾除空氣中的髒物或灰塵，以防止冷凝器堵塞。如果過濾網堵塞，冷藏櫃/冷凍櫃的製冷性能將下降。每月應至少檢查過濾網兩次。如果過濾網堵塞或當溫度控制器上顯示“Ch”時，請使用溫水和中性清潔劑進行清洗。請勿在空氣過濾網已拆下的情況下使用本機，否則會導致冷凝器堵塞，進而造成本機故障。

- 1) 將前面板下麵螺釘取下，打開前板。
- 2) 從冷凝器上取下空氣過濾網。
- 3) 使用含有適量中性清潔劑的冷水或溫水小心地清洗空氣過濾網。沖洗併徹底晾乾空氣過濾網。
- 4) 將空氣過濾網卡扣插入冷凝器的翅片或換熱絲中，把空氣過濾網緊緊按在冷凝器上。

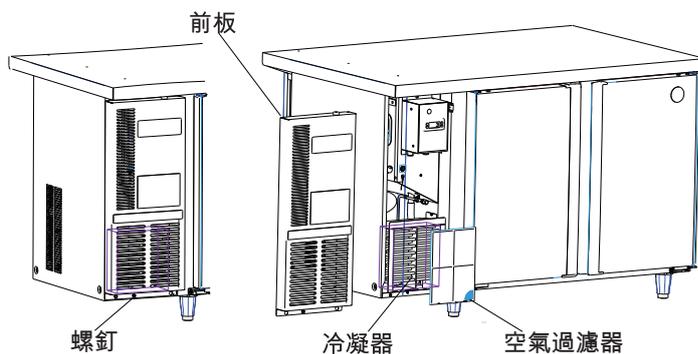


圖 13

## 4. 報修前

### 重要

1. 如果操作面板上的顯示屏顯示故障代碼或本機存在故障跡象，請根據以下說明查找可能的故障原因。如果故障仍然存在，請立即聯繫授權的星崎維修公司。
2. 聯繫維修公司時，請向對方說明型號、序列號、安裝日期(參見保修卡)以及故障狀況。
3. 請勿嘗試自行維修本機。

### [a] 顯示故障代碼的故障

代碼	可能的原因	補救措施
E1	櫃溫傳感器故障	請立即聯繫星崎授權的維修公司。
E2	蒸發器傳感器故障	
E3	冷凝器傳感器故障	

\* “dEF” 代碼並非出錯代碼，而是表示本機正處於除霜過程中。

### [b] 不顯示故障代碼的故障

- 1) 本機無法運轉：
  - (1) 未插電源插頭。
  - (2) 停電。
  - (3) 主電源斷開。
- 2) 製冷性能不佳：
  - (1) 環境溫度過高。
  - (2) 頻繁打開櫃門。
  - (3) 櫃內溫度設定過高。
  - (4) 櫃內塞滿了食物或進風口/出風口阻塞。
  - (5) 空氣過濾網髒污。
  - (6) 櫃門未關閉。
  - (7) 櫃內存放了溫熱或滾燙的食物。
  - (8) 機器處於除霜過程。在除霜過程中，櫃內溫度可能會暫時上升，但不會影響櫃內的食物。
- 3) 櫃門附近出現冷凝水：
  - (1) 環境濕度過高。
  - (2) 櫃門未關緊。
- 4) 雜訊：
  - (1) 壓縮機、冷凝器風扇馬達或內部風扇馬達的正常運轉聲。

- (2) 安裝在不穩定的地面上。請聯繫授權的星崎維修公司。
- (3) 未在左右或前後方向上調水準。請聯繫授權星崎維修公司。
- 5) 櫃內結霜：
  - (1) 環境濕度過高。
  - (2) 頻繁打開櫃門。

## 5. 廢棄處理

對冷藏櫃/冷凍櫃進行廢棄處理時，請聯繫授權的星崎維修公司或專門的廢品處理公司。

### 重要



用於機體的隔熱材料發泡劑含有易燃氣體環戊烷。請記住這一點，確處置冷藏櫃/冷凍櫃。

## 6. 保修

星崎向擁有者/用戶保證，星崎品牌的所有產品在產品“保修期”內不存在材料和/或工藝缺陷。產品保修在自產品安裝之日起一年內有效。星崎在此保修條款下承擔有限責任，日常維護、必需的保養和/或因誤用以及未根據星崎的準則安裝而導致的修理則不在星崎的責任範圍內。

保修範圍內的維修應由授權的星崎經銷商或維修機構採用星崎的原廠零部件實施。

若要獲取有關保修和授權維修機構的詳細資訊，系經銷商/供應商或最近的星崎維修辦事處。

## 7. 氣候類型說明

● 熱帶型（代號為T或5）：適宜的使用環境溫度為18°C~43°C；

● 亞熱帶型（代號為ST或4）：適宜的使用環境溫度為18°C~38°C；

● 溫帶型（代號為N或3）：適宜的使用環境溫度為16°C~32°C；

● 亞溫帶型（代號為SN或2）：適宜的使用環境溫度為10°C~32°C；

製品標準番號：

GB 4706.1  
GB 4706.13 GB  
4343.1  
GB 17625.1

安全注意事項

有毒有害物質元素分析

產品名稱: 冷凍櫃

適用型號:

- RT-96MA\*\*
- RT-126MA\*\*
- RT-156MA\*\*
- RT-186MA\*\*
- RT-98MA\*\*
- RT-128MA\*\*
- RT-158MA\*\*
- RT-188MA\*\*
- RT-216MA\*\*
- FT-96MA\*\*
- FT-126MA\*\*
- FT-156MA\*\*
- FT-186MA\*\*
- FT-98MA\*\*
- FT-128MA\*\*
- FT-158MA\*\*
- FT-188MA\*\*

單元Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	鎘 Cadmium (Cd)	六價鉻 Hexavalent chromium (Cr <sup>6+</sup> )	多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
電路板	-	○	○	○	○	○
馬達	-	○	○	○	○	○
電源線及線材	○	○	○	○	○	○
壓縮機	超出0.1wt%	○	○	○	○	○
其他元件 (含金屬及塑料件)	-	○	○	○	○	○
<p>備考1. “超出0.1 wt %” 及 “超出0.01 wt %” 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準。                      Note 1: “Exceeding 0.1 wt %” and “exceeding 0.01 wt %” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.</p> <p>備考2. “○” 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。                      Note 2: “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.</p> <p>備考3. “-” 係指該項限用物質為排除項目。                      Note 3: The “-” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.</p>						

連絡人：

**星崎冷熱機械(上海)有限公司**

上海市靜安區天目西路128號嘉裡企業中心第一座501室

郵編：200070

電話： +86 21 5228-8181

傳真： +86 21 5228-0113



專用微信公眾號

**星崎香港有限公司**

香港九龍觀塘巧明街95號世達中心17樓G室

電話： +852 2866-2108

傳真： +852 2866-2109

**Hoshizaki Singapore Pte Ltd**

18 Boon Lay Way #07-142 Tradehub 21, Singapore 609966

Tel: +65 6225-2612

Fax: +65 6225-3219

**台灣星崎股份有限公司**

106 台北市大安區敦化南路一段337號5樓

Tel: +886 2-2706-8818

Fax: +886 2-2708-7999

**Hoshizaki Lancer Pty Ltd**

5 Toogood Avenue, Beverley SA 5009 Australia

Tel: +61 8-8268-1388

Fax: +61 8-8268-1978

生產商：

**星崎電機(蘇州)有限公司**

江蘇省蘇州工業園區青丘街15號

電話： +86 512-62807850

傳真： +86 512-62807860

郵編：215126